

РАЗДЕЛ 6. КОМПЕТЕНТНОСТНО ОРИЕНТИРОВАННОЕ ОБУЧЕНИЕ СЛАВЯНСКИМ ЯЗЫКАМ

УДК 378.14

Социокультурный аспект в формировании коммуникативной компетенции иностранных студентов

Андрющенко Б.Н.¹, Асоян Л.В.²

¹Украинская инженерно-педагогическая академия, г. Харьков, Украина

²Университет менеджмента образования НАПН, г. Киев, Украина

На основе многолетнего опыта подготовки иностранных специалистов даны практические обоснования рекомендаций по формированию коммуникативной компетенции при проведении занятий в инофонной аудитории с использованием базовых положений социокультурной адаптации иностранных студентов.

Ключевые слова: *социокультурная адаптация, коммуникативная компетенция, психолингвистика, логикосемантические структуры, внутренняя мотивация, инофонная аудитория, вербальные опоры.*

Постановка проблемы. Мировой рынок образовательных услуг является сегодня одной из самых интенсивно развивающихся областей мировой экономики. Подготовка специалистов для зарубежных стран является составной частью политики Украины в области экспорта образовательных услуг на мировом рынке образования. Обучение иностранных студентов в учебном заведении – это не только имидж вуза, но и достаточно высокое пополнение бюджета для экономической поддержки модернизации учебного заведения и системы высшего образования в целом (за время обучения каждый иностранный студент «оставляет» в стране 25-30 тыс. дол.).

По данным экспертов института статистики ЮНЕСКО средний прирост студентов, обучающихся за пределами своих стран, составляет более 200 тыс. человек за год.

Качественная подготовка национальных кадров для зарубежных стран в образовательных учреждениях Украины предъявляет новые требования не только к подготовке профессорско-преподавательского состава, но и к новым педагогическим технологиям, разработке новых учебно-методических пособий, адаптированных для обучения иностранных студентов.

Анализ последних исследований. Комплекс педагогической деятельности при обучении студентов можно условно разделить на три основных части: а) конструктивную, которая предусматривает отбор, обработку, композицию и последовательность изложения дидактического материала; б) организационную, которая определяет суть концептуального подхода к определению тезауруса будущей специальности; в) коммуникативную, которая устанавливает позитивные взаимоотношения с обучаемыми и технологические взаимодействия со всеми объектами педагогической системы. Та-

кая классификация, бесспорно, соответствует тезису «...от свободы в построении и реализации педагогического процесса к строгой обоснованности каждого его элемента и этапа, нацеленности на результат» [3, с. 4]. Коммуникативной части отводится роль «ведущего» в определении различных коммуникативных интенций [8, с. 31].

Проблемы межкультурной коммуникации и особенности социокультурного, этнокультурного и этнолингвистического обучения нашли свое отражение в научных работах М. Арияна, З. Бакума, А. Гречановской, Н. Духаниной, А. Локшина, В. Лугового и др. В последние годы особое внимание уделяется социокультурной компетенции, которая выступает как ключевой элемент в профессиональной деятельности будущих специалистов. Этому вопросу посвящены научные исследования В. Буряка, М. Крупенина, Р. Мируза, Р. Рудаковой, В. Сафонова и др. Социокультурная компетенция становится *актуальной* [6, с. 20-27] в связи с новыми отношениями в обществе, использованием результатов технической революции, совершенствованием информационных технологий.

Цель статьи – раскрыть особенности и показать значимость социокультурного аспекта в процессе формирования коммуникативной компетенции и навыков общения в профессиональной среде общения. *Задача* – совершенствование методик подготовки специалистов для зарубежных стран путем включения социокультурной компоненты при проведении всех видов занятий как основного элемента в формировании профессиональной коммуникативной компетенции.

Основная задача методики обучения иностранных студентов – овладение профессиональной коммуникативной компетенцией, которая необходима для решения личностно-профессиональных проблем обучаемого в сфере общественно-профессиональной деятельности. По определению [1, с. 109] коммуникативная компетенция – это «способность решать средствами иностранного языка актуальные задачи общения из учебной, производственной и культурно-бытовой жизни». Понятие «коммуникативная компетентность» впервые предложил американский лингвист Д. Хаймз (1972 г.). Обучение иностранных студентов должно быть направлено не только на получение надежных профессиональных знаний, но и на способность осуществлять конструктивное профессиональное общение.

Понятие «коммуникативная компетенция» не нашло единого общего определения. Так, И. Зимняя, Н. Завиниченко, Н. Сура и др. трактуют это понятие как особенность личности, имеющей определенный объем усвоенных знаний, умений и навыков, которые формируются в процессе моделирования профессиональной деятельности при общении на неродном языке. Исследователи Л. Божович, Ю. Емельянов, А. Леонтьев и др. рассматривают понятие «коммуникативная компетентность» как способ «свободного общения». На наш взгляд оба толкования не совсем удачно раскрывают суть понятия. Дело в том, что по нашему представлению это скорее *способность личности*, которая обладает определенным комплексом полученных знаний, в который входят знания профессионального, социокультурного, этнолингвистического и этнокультурного характера. С точки зрения психолингвистики – коммуникативная компетенция это *способность личности* адекватно ситуации общения организовывать свою речевую деятельность в ее продуктивных и рецептивных аспектах. Определение «коммуникативная компетенция» включает дискурсивную, речевую, социокультурную, социальную, стратегическую, лингвистическую компетенции [8, с. 15].

Обучение иностранных студентов необходимо направлять на выработку способности у обучаемых самостоятельно создавать смысловой научно-профессиональный текст («адекватную речевую деятельность») в различных ситуациях профессиональ-

ного общения [4, с. 56]. Занятие в инофонной аудитории должно быть направлено не только на получение надежных профессиональных знаний, но и на способность осуществлять конструктивное профессиональное общение. Поэтому возникает необходимость использования такой технологической системы обучения [3, с. 120], которая развивала бы у иностранных студентов профессиональную компетенцию, их умение свободно и профессионально вести научный диалог, повышать мотивацию овладения языком обучения в качестве лингвистического инструмента для усвоения учебного материала изучаемых дисциплин. Весь процесс обучения должен стимулировать заинтересованность в духовной жизни субъектов различных социумов, уважение национальных традиций и обычаев народов разных стран, что предотвращает появление образа врага по национальному, расовому или государственному признакам. Накопление новых знаний, обобщение национальных реалий и общечеловеческих ценностей укрепляет чувство национальной самобытности и гордости.

Формирование коммуникативной компетенции с учетом социокультурной компоненты невозможно без целенаправленного воздействия на мотивационно-побудительный процесс всей учебной деятельности [7, с. 117]. Фактор мотивации овладения неродным языком, на котором ведется обучение, для иностранных студентов является основополагающим в процессе формирования речевой деятельности при профессиональном обучении. Под мотивацией мы здесь понимаем психологическую систему факторов, которые побуждают обучаемого к достижению поставленной цели, связанной с социокультурной и социолингвистической адаптацией иностранного студента в новых условиях жизни и обучения [5, с. 51-53]. Коммуникативная компетенция иностранного студента базируется на усвоении конкретных знаний единиц фонетического, лексического, морфологического и синтаксического разделов языка обучения, а также на общих знаниях о мире изучаемого языка, возможных жизненных ситуациях в социокультурной среде носителей языка [2, с. 22]. Поэтому сейчас достаточно много внимания уделяется методикам, в основу которых положены межкультурные коммуникации.

Успешной предпосылкой для формирования навыков коммуникации является, например, использование форм приветствия, прощания, извинения, приглашения и др., которые должны сохранять свои функционально-стилистические и эмоциональные особенности. В различных ситуациях речевого общения социальный статус каждого субъекта коммуникации становится доминантным, отражающим национальную семантику и информационные пласты этносоциокультуры [7, с. 24].

Выводы. Изучение украинских и зарубежных источников научной литературы позволяет утверждать, что на современном этапе идет активный поиск вариантов совершенствования и модернизации метода коммуникативной компетенции с использованием социокультурного аспекта при обучении студентов на неродном языке в нефилологических учебных заведениях.

Умение использовать неродной язык в различных коммуникативных ситуациях определяется не только успешным усвоением программных знаний лексического и грамматического минимумов, но и необходимым запасом профессиональной терминологии, что позволяет в дальнейшем целенаправленно формировать умения и навыки профессионального общения. Социокультурная направленность становится неотъемлемой частью изучения каждой учебной дисциплины при обучении в инофонной аудитории.

Перспективой дальнейших исследований является разработка рабочих методик креативного формирования коммуникативной компетенции иностранных студентов с учетом их социокультурной адаптации.

Список литературы

1. Азимов Э. Г. Словарь методических терминов / Э. Г. Азимов, А. Н. Щукин – С.-Петербург : «Златоуст», 1999. – 472 с.
2. Андрющенко Б. Н. О коммуникативно-профессиональном обучении иностранных студентов / Б. Н. Андрющенко, Л. В. Асоян. // Тематический выпуск «Вища освіта України у контексті інтеграції до Європейського освітнього простору». – Том 4 (29). – К. : Вид-во НАПН України, 2011. – С. 20-25.
3. Беспалько В. П. Основы педагогических систем [текст] / В. П. Беспалько. – Воронеж : Изд-во Воронежского ун-та, 1977. – 304 с.
4. Бибикина Э. В. Методика формирования иноязычной коммуникативной компетентности будущих экологов [текст] / Э. В. Бибикина // Сборник материалов научно-практической конференции. – Минск, 2006. – С. 54-60.
5. Гречановська О. В. Формування культурологічної компетентності у студентів ВТНЗ засобами культурно-дозвіллевих заходів / О. В. Гречановська // Вісник Черкаського університету, ЧНУ ім. Б. Хмельницького : зб. наук. пр. – Черкаси, 2009. – Вип. 147. – С. 50-53.
6. Духаніна Н. М. Зміст та структура навчальної програми спецкурсу «Основи медіакультури» / Н. М. Духаніна // Проблеми освіти: наук. зб. – К. : ІТІЗО МОНМС України, 2011. – Вип. 68. – 318 с.
7. Луговий В. І. Європейська концепція компетентісного підходу у вищій школі та проблеми її реалізації в Україні / В. І. Луговий // Реалізація європейського досвіду компетентісного підходу у вищій школі України: Матеріали методичного семінару. – К. : Педагогічна думка, 2009. – 360 с.
8. The Common European Framework of reference for Languages Learning and Teaching. – Strasbourg : Council of Europe, 1997.

Андрющенко Б.М., Асоян Л.В. Соціокультурний аспект у формуванні комунікативної компетенції іноземних студентів // Ученіє запіскі Тавричеського національного університета ім. В.І. Вернадського. Серія «Філологія. Соціальні комунікації». – 2012. – Т.25 (64). – № 1. Частина 2. – С. 199-202.

На основі багаторічного досвіду підготовки іноземних фахівців надано практичне обґрунтування рекомендацій з формування комунікативної компетенції при проведенні занять в інофонній аудиторії з використанням базових положень соціокультурної адаптації іноземних студентів.

Ключові слова: соціокультурна адаптація, комунікативна компетенція, психолінгвістика, логікосемантичні структури, внутрішня мотивація, інофонна аудиторія, вербальні опори.

Andryushchenko B., Asoyan L. Social and cultural aspects of forming communicative competence of foreign students //Uchenye zapiski Tavricheskogo Natsionalnogo Universiteta im. V.I. Vernadskogo. Series «Filology. Social communications». – 2012. – V.25 (64). – № 1. Part 2. – P. 199-202.

There are practical advices of forming the communicative competence during the classes at the foreign audience with the main positions of the social and cultural adaptation of foreign students based on experience of foreign specialists training in the article.

Key words: social and cultural adaptation, communicative competence, psycholinguistics, semantic structure, internal motivation, foreign language audience, verbal support.

Поступила в редакцію 26.04.2012 г.